



## Getting Connected

# Resources for Spanish-speaking Farmers

# 2

Small-scale Spanish-speaking farmers and ranchers play an important role in Washington State agriculture. This fact sheet is designed to help Spanish-speaking farm businesses find the information and resources they need in Spanish. This fact sheet includes:

- Programs for Spanish-speaking farmers in Washington State;
- Resources for apple growers;
- Resources from the Washington State Department of Agriculture (WSDA);
- Other State of Washington agencies; and
- National organizations with agricultural resources in Spanish.

Para obtener una copia de “Recursos para Productores del estado de Washington,” poniéndose en contacto por correo electrónico: [smallfarms@agr.wa.gov](mailto:smallfarms@agr.wa.gov) o llame por teléfono: (360) 902-2888.

## Programs for Spanish-speaking in Washington State

### Center for Latino Farmers

Yakima, WA

[www.centerforlatinofarmers.com](http://www.centerforlatinofarmers.com)

(509) 453-3157

### Community to Community

Bellingham, WA

[www.foodjustice.org](http://www.foodjustice.org)

(360) 738-0893

### Hispanic Orchardist Employee Education Program

Wenatchee Valley College

[www.wvc.edu/directory/departments/agriculture/hoep.asp](http://www.wvc.edu/directory/departments/agriculture/hoep.asp)

(509) 682-6628

### Tilth Producers of Washington conference

Includes workshops on organic agriculture in Spanish

[www.tilthproducers.org](http://www.tilthproducers.org)

(206) 442-7620

### Tilth and WSU Bilingual Farm Walks

Sponsored by WSU Small Farms Team: [www.smallfarms.wsu.edu](http://www.smallfarms.wsu.edu) and “Tilth Producers of Washington” [www.tilthproducers.org](http://www.tilthproducers.org)

(509) 663-8181 Ext. 263

**Viva Farms**

Mount Vernon, WA

[www.vivafarms.org](http://www.vivafarms.org)

(360) 707-3223

**WSU Small Farms Program**

Dr. Malaquias Flores, Latino Farm Coordinator

[www.smallfarms.wsu.edu/immigrant-farmers](http://www.smallfarms.wsu.edu/immigrant-farmers)

(509) 952-3346

**WSU “Cultivating Success” Bilingual classes**

“Small Scale Sustainable Agriculture” and “Farm Business Planning”

Burlington and Mount Vernon, WA

[www.CultivatingSuccess.org](http://www.CultivatingSuccess.org)

(206) 914-7948

**WSU Latino Outreach Program**

Dr. José García-Pabón

[www.extension.wsu.edu/latinocommunity/Pages/default.aspx](http://www.extension.wsu.edu/latinocommunity/Pages/default.aspx)

(425) 357-6008 or [Garciajl@wsu.edu](mailto:Garciajl@wsu.edu)

**Washington State Hispanic Chambers of Commerce**

[www.wshcc.com](http://www.wshcc.com)

(206) 273-7519

Narrated WSU presentations in Spanish:

[www.smallfarms.wsu.edu/education/presentations/index.html](http://www.smallfarms.wsu.edu/education/presentations/index.html)

- *Coop CSA en español*
- *Haciendo Negocios Profesionalmente en la Agricultura*
- *Practicas Agrícolas para Suelos Fértiles y Saludables, en español*
- *Mercadeo, en español*

“Harvesting and packing Romaine lettuce for safety and quality”

[www.youtube.com/watch?feature=player\\_embedded&v=B7a8-t-QZVs](http://www.youtube.com/watch?feature=player_embedded&v=B7a8-t-QZVs)

This video details handling practices for Romaine lettuce from the field to market to preserve safety and quality. 11 min. In Spanish with English subtitles.

**Resources for Apple Growers**

"Manual de Monitoreo de Plagas, Enemigos Naturales Y Enfermedades del Manzano, Peral Y Cerezo, Una guía ilustrada para el estado de Washington" Por Naná Simone

[www.agcenter.org/progpest.html](http://www.agcenter.org/progpest.html)

**WSU Tree Fruit Research and Extension Center**

[www.tfrec.wsu.edu](http://www.tfrec.wsu.edu)

### **WSU Apple IPM Transition Project**

<http://pmtip.wsu.edu>

### **WSU Crop Protection Guide for Tree Fruits**

[www.tfrec.wsu.edu/pages/cpg/Home](http://www.tfrec.wsu.edu/pages/cpg/Home)

### **WSU Decision Aid System**

<http://das.wsu.edu>

## **Resources from the Washington State Department of Agriculture (WSDA)**

### **Información para Productores Latinos**

[www.agr.wa.gov/Marketing/SmallFarm/espanol.aspx](http://www.agr.wa.gov/Marketing/SmallFarm/espanol.aspx)

For assistance, please call Jorge Lobos at (509) 249-6926 or email [JLobos@agr.wa.gov](mailto:JLobos@agr.wa.gov).

### **Manual de Reglamentos Para el Mercadeo Directo de Productos Agrícolas**

[www.agr.wa.gov/Marketing/SmallFarm/docs/056S-Greenbook-Spanish-web.pdf](http://www.agr.wa.gov/Marketing/SmallFarm/docs/056S-Greenbook-Spanish-web.pdf)

Currently, the 2006 version of the WSDA Handbook for Regulations for Direct Farm Marketing (“The Green Book”) is available online in Spanish.

### **Manejo del Riesgo y Estrategias para Negocios Agrícolas**

[www.agr.wa.gov/Marketing/SmallFarm/espanol.aspx](http://www.agr.wa.gov/Marketing/SmallFarm/espanol.aspx)

“Risk Management Strategies for Farm Businesses” or Manejo del Riesgo y Estrategias para Negocios Agrícolas is a series of CDs that cover ten risk management themes in Spanish. Completed in March 2009, the series is designed for people who are or are seeking to become farm owners. The CDs are a resource to help producers make strategic management decisions on their farm. They are available for audio download online at [www.agr.wa.gov/Marketing/SmallFarm/espanol.aspx](http://www.agr.wa.gov/Marketing/SmallFarm/espanol.aspx), or in hard copy by emailing [smallfarms@agr.wa.gov](mailto:smallfarms@agr.wa.gov), or calling (360) 902-2888.

### **WSDA Farm Wisdom Video Series**

Licencia para las Queserías Pequeñas:

[www.youtube.com/watch?v=ei2gpV\\_9aR4&list=UUmkuSeMqIVOcUz8i3ZP8MgA](http://www.youtube.com/watch?v=ei2gpV_9aR4&list=UUmkuSeMqIVOcUz8i3ZP8MgA)

Empezando con un permiso de alimentos caseros

[www.youtube.com/watch?v=VtJupna\\_m4&list=UUmkuSeMqIVOcUz8i3ZP8MgA](http://www.youtube.com/watch?v=VtJupna_m4&list=UUmkuSeMqIVOcUz8i3ZP8MgA)

GAP, FSMA y Planificación de la Seguridad Alimenticia en la Granja

[www.youtube.com/watch?v=eLXxZe6gEgI&list=UUmkuSeMqIVOcUz8i3ZP8MgA](http://www.youtube.com/watch?v=eLXxZe6gEgI&list=UUmkuSeMqIVOcUz8i3ZP8MgA)

Programas de la Agencia de Manejo de Riesgos (RMA) del Departamento de Agricultura

[www.youtube.com/watch?v=LGfril0PxDw&list=UUmkuSeMqIVOcUz8i3ZP8MgA](http://www.youtube.com/watch?v=LGfril0PxDw&list=UUmkuSeMqIVOcUz8i3ZP8MgA)

Reduciendo las brechas Buenas Prácticas agrícolas (GPA, por sus siglas en inglés)

[www.youtube.com/watch?v=yxo\\_VReltYE&list=UUmkuSeMqIVOcUz8i3ZP8MgA](http://www.youtube.com/watch?v=yxo_VReltYE&list=UUmkuSeMqIVOcUz8i3ZP8MgA)

De Productos Lácteos a Pequeña escala

[www.youtube.com/watch?v=QhflikNF9SE&list=UUmkuSeMqIVOcUz8i3ZP8MgA](http://www.youtube.com/watch?v=QhflikNF9SE&list=UUmkuSeMqIVOcUz8i3ZP8MgA)

Direct Marketing / Mercadeo Directo, a bilingual production in English and Spanish

[www.youtube.com/watch?v=OTpRwkOWg60&list=UUmkuSeMqIVOcUz8i3ZP8MgA](http://www.youtube.com/watch?v=OTpRwkOWg60&list=UUmkuSeMqIVOcUz8i3ZP8MgA)

### **WSDA Farmworker Education**

[www.agr.wa.gov/PestFert/LicensingEd/FarmworkerEducation.aspx](http://www.agr.wa.gov/PestFert/LicensingEd/FarmworkerEducation.aspx)

## **Other State of Washington Agencies**

**Access Washington en Español** (Departamento de Servicios de Información)

[www.access.wa.gov/translations/spanish.aspx](http://www.access.wa.gov/translations/spanish.aspx)

**“Small Business Guide” for Washington in Spanish**

[www.ora.wa.gov/documents/small\\_business/sbg\\_spanish.pdf](http://www.ora.wa.gov/documents/small_business/sbg_spanish.pdf)

Published by the Washington State’s Governor’s Office of Regulatory Assistance.

**Department of Labor and Industries - L&I** (Departamento de Labor y Industrias)

[www.lni.wa.gov/spanish](http://www.lni.wa.gov/spanish)

(800) 547-8367

**Washington State Department of Revenue - DOR** (Departamento de Ingresos)

[www.dor.wa.gov/Content/FindTaxesAndRates/espanol](http://www.dor.wa.gov/Content/FindTaxesAndRates/espanol)

(800) 647-7706

**Employment Security Department - EDS** (Departamento para la Seguridad del Empleo)

[www.esd.wa.gov/uibenefits/spanish](http://www.esd.wa.gov/uibenefits/spanish)

**Washington State Commission on Hispanic Affairs**

[www.cha.wa.gov](http://www.cha.wa.gov)

(800) 443-0294

## **National Organizations with Agricultural Resources in Spanish**

Complete list of programs and resources for Spanish-speaking farmers is available at:

[www.smallfarms.wsu.edu/immigrant-farmers/latino-federal.html](http://www.smallfarms.wsu.edu/immigrant-farmers/latino-federal.html)

**ATTRA en Español**

[www.attra.ncat.org/espanol](http://www.attra.ncat.org/espanol)

(800) 411-3222

**Extensión en Español**

<http://extensionenespanol.net>

**Éxito en el Norte**

[www.exitovideos.com](http://www.exitovideos.com)

## **National Immigrant Farming Initiative (NIFI)**

[www.immigrantfarming.org](http://www.immigrantfarming.org)

## **On-Farm Food Safety Project en Español**

[www.onfarmfoodsafety.org/proyecto-de-la-seguridad-alimentaria-en-las-fincas/?lang=es](http://www.onfarmfoodsafety.org/proyecto-de-la-seguridad-alimentaria-en-las-fincas/?lang=es)

---

## **Recommended Fact Sheets**

1. Networks for Small Farms in Washington State
3. Resources for Hmong Farmers

*For further information, to provide comments, or suggest a resource to add to this fact sheet, please email [smallfarms@agr.wa.gov](mailto:smallfarms@agr.wa.gov) or call (360) 902-2888.*